

俄 汉
冶金工业字典

РУССКО-КИТАЙСКИЙ
МЕТАЛЛУРГИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ

13-1

俄 汉 冶金工业字典

РУССКО-КИТАЙСКИЙ
МЕТАЛЛУРГИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ

冶金工业部俄汉冶金工业字典編审委员会
中国科学院編譯出版委员会名詞室 編

中国工业出版社

这本字典是在1955年冶金工业出版社出版的“俄华黑色冶金工业辞典”和中国科学院編譯局出版的英俄中对照“冶金学名詞”的基础上重新編訂的。这次以增补鋼鉄和有色金属冶金专业术语为主，同时校訂了有关各专业的詞汇。經增訂后，全書共收列专业名詞和詞組約九万条。正文中的俄語詞汇注出了重音，并在附录中补列了常用的計量单位名称和数学符号等資料，供讀者查閱。

俄汉冶金工业字典

(根据原冶金工业出版社紙型重印)

*

冶金工业部科学技术情报产品标准研究所

書刊編輯室編輯(北京灯市口71号)

中国工业出版社(北京德勝門外大街10号)

北京市書刊出版业營業登記證出字第110号

中国工业出版社第三印刷厂印刷

新华書店北京发行所发行；各地新华書店經售

开本~~787×1092¹/₄₈~~·印张~~36¹/₂~~·插頁 2

1958年11月北京第一版

1963年5月北京新一版·1963年7月北京第二次印刷

印数~~8,517—16,736~~·定价4.40元

*

統一書号：15165·1947(冶金—292)

重版說明

本字典出版后，許多讀者來信希望再版。為了滿足廣大讀者的要求，現在決定將字典重印，並在以下幾個方面作了修訂：

一、書名《俄華冶金工業字典》改為《俄漢冶金工業字典》；

二、改正了正文和附錄中俄語單詞拼寫、重音，以及排印上的個別錯誤和不當之處；

三、根據國務院1959年7月2日發布的關於統一計量單位制度的命令中的“統一公制計量單位中文名稱方案”，改正了附錄中度量衡單位的名稱和符號；

四、根據冶金工業部已批准實施的部頒標準，在附錄“蘇聯鋼鐵與有色金屬規格符號”表中，補列了我國新規定的代號。

本字典凡例第十二條所說的中俄索引，因限于人力，不擬再編，請需要這種索引的讀者見諒。

1965年3月

凡 例

- (一) 本字典共有詞約九万条,均按俄文字母順序排列。包括兩個以上單詞的詞組(排斜体字),則以名詞(排黑体字)为基准,按下列順序排列:
- 名詞
 - 形容詞〔+形容詞〕+名詞〔+变格名詞或前置詞短語〕
 - 名詞〔+变格形容詞〕+变格名詞
 - 名詞+前置詞短語
 - 名詞,形動詞+补語
- (二) 詞組中的第一格名詞一律以“~”号代替。例如:
- сталь**
эталонная ~ (= *эталонная сталь*)
~ «Армко» (= *сталь «Армко»*)
- (三) 双頁左栏开头处有略号“~”时,即在書楣上列出整个名詞,否則只列前四个字母。
- (四) 某一名詞如很少用其單詞,且在字典中仅列有一个詞組时,如为带形容詞的詞組,則排成下列順序:
名詞,形容詞(均排黑体字)
- (五) 名詞前面附有用斜体字母排的单個非俄文字母,如«п-» «α-»等时,則排列順序以其后面的俄文字母为准。
- (六) 詞义相同而又前后邻接的名詞(或詞組),均併为一条,并加括号。但詞义相同而在字母順序上并不靠近者,为便于查閱,一律按字母順序分別排列。
- (七) 仅用复数的名詞,加注一(复)字。未注明的可按其带形容詞的詞組知其为复数。凡名詞的复数形式具有特殊意义的,一律排在其单数形式的后面。如«связи»排在«связь»之后,而不按字母順序排在它的前面。
- (八) 以«ь»結尾的名詞,一律加注(阳)或(阴)字,表明其性別。未注明的可按其带形容詞的詞組知其为阳性或阴性。

(九) 圓括号 () 表示括号內文字是注释性質的, 可取代的, 或旧的譯名; 方括号 [] 表示括号內文字可以节略。

(十) 黑体方括号 【 】 內的文字表示所屬专业別。两个专业通用时, 从其主要者, 或冠以綜合性的专业略語(例如既屬“有色冶金”又屬“黑色冶金”时, 則冠以【冶】字); 各专业通用或明显地应屬于某一专业者, 不再标注。

(十一) 合金的名称国内尚无統一規定, 本字典在(1)約定俗成, 保存习惯叫法; (2) 便于区分所含成分而又有利于过渡到采用汉语拼音字母拼写外来科技名詞这两个前提下, 暫按下列两条原則定名:

1. 已有固定的意譯或者譯名称者, 保留此項譯名, 如白銅、康銅、恆导磁合金等。
2. 无固定譯法者, 一律采用音譯并加主要成分及“合金”字样, 例如 «альмаг» 譯为“阿尔瑪格鋁鎂合金”。

同时在音譯时以原文(不一定是俄文)发音为准, 譯名中合金各組元名称按含量遞減順序排列。每一合金譯名的后面, 尽量注明其成分。

(十二) 正文內双頁右側虛綫外的 а б в...л м 是表示行数的号碼, 每一字母各代表三行, 供由中文名詞查索俄文譯名时应用。中文索引将另册編輯出版。

(十三) 本辞典所用专业略語如下:

- | | |
|---------------|---------------|
| 1. 【冶】……普通冶金 | 12. 【鑄】……鑄造 |
| 2. 【質】……地質 | 13. 【机】……机械 |
| 3. 【采】……采矿 | 14. 【动】……动力 |
| 4. 【选】……选矿 | 15. 【电】……电气 |
| 5. 【鉄】……炼鉄 | 16. 【計】……計器 |
| 6. 【鋼】……炼鋼 | 17. 【建】……建筑 |
| 7. 【色】……有色冶金 | 18. 【运】……运输 |
| 8. 【压】……压力加工 | 19. 【企】……企业管理 |
| 9. 【金】…金屬学热处理 | 20. 【化】……化学 |
| 10. 【焦】……炼焦 | 21. 【理】……物理 |
| 11. 【耐】……耐火 | 22. 【数】……数学 |

目 录

字典正文..... 1~1662

附录:

1. 常用縮写字及簡字.....1663
2. 公制度量衡表.....1726
3. 单位符号对照表.....1728
4. 化学元素表.....1733
5. 常用数学符号.....1739
6. 苏联鋼鉄与有色金属規格符号.....1744
7. 数字字首表.....1745
8. 拉丁字母讀法.....1746
9. 希腊字母讀法.....1746

A

аарит 砷銻鎳礦

абажур 灯傘;【建】窗傘
ламповый ~ 灯傘 「傘
отражательный ~ 反光
 ~ *из матового стекла*
 磨砂玻璃灯傘

~ *с волнистыми ко-
 жами* 荷叶灯傘

абажуродержатель (阳)灯
 傘座

абака 【建】冠板,帽盘(圓柱
 的);馬尼拉麻

абампер 电磁〔制〕安〔培〕,
 絕對安培 「氏折射計

Аббэ рефрактометр 【理】阿
 абвольт 电磁〔制〕伏〔特〕,
 絕對伏特 「絕對亨利

абгэни 电磁〔制〕亨〔利〕,
абграт-штамп (абграт-

пресс) 【压】修边模

абелит 阿別利特硝酸鉍炸藥

Абея прибор 【理】阿部尔
 〔閃点〕測定器 「差

абerrация 【理】象差;光行
сферическая ~ 球面象差
хроматическая ~ 色差,
 色象差

абзётцер 【采】多斗式排土
 挖掘機 「脂

абнетин 【化】松脂烴,銀樅

абихит 光綫礦(砷銅礦)
 $Cu_3As_2O_8 \cdot 3Cu(OH)_2$ 或
 $6CuO \cdot As_2O_5 \cdot 3H_2O$

абкэнт-пресс 【压】折板压
 力机 「絕對庫侖

абкулон 电磁〔制〕庫〔侖〕,

аблыкит 多水高岭土



абнормальный 非常的,不
 正常的,变态的,不規則的

абом 电磁〔制〕欧〔姆〕,絕
 對欧姆

абонэнт 用戶;訂戶

моторный ~ 電力用戶

осветительный ~ 照明

用戶 「戶

телефонный ~ 電話用

абонэнтный (абонэнтский)
 用戶的

абразив 【机】磨料

термитокорундовый ~

热熔剛玉磨料

абразивность (阴) 研磨
 性,磨蝕性

абразивный 磨料的

абразит 水鈣沸石



「蝕,磨蝕

абразия 【机】磨損;【質】海

абрис 輪廓,外形;略图

~ *опознака* 控制点略图

~ *триангуляции* 三角系

(網)略图

абсидиан 【質】黑曜岩

абсинтин 【化】苦艾精 「的

абсолютный 絕對的;純淨

- абсорбент** 吸收剂, 吸收質
абсорбер 吸收器; 吸收剂;
 【运】減震器 「收器
барботажный ~ 泡吹吸
графитовый (пластинчатый) ~ 石墨板吸收
 器 「收器
кварцевый ~ 石英管吸
керамиковый ~ 陶制吸
 收器 「器
насадочный ~ 填充吸收
поверхностный ~ 表面吸
 收器
распыливающе-разбрызгивающий ~ 噴霧吸
 收器
абсорбирование 吸收
абсорбировать 吸收
абсорбтив 【化】吸收質
абсорбиометр 【化】調液厚
 器, [液体]溶气計
абсорбция 【化】吸收[作用]
неизотермическая ~ 不
 等温吸收作用
абсцисса 【数】橫座标
абцуг 【色】面渣
оловянный ~ 錫質面渣
абцүговый 面渣的
абштрих 【色】浮渣; 銻渣
мышьяковый ~ 砷質浮渣
авазит 硅鉄矿
авалит 鉻云母(矿物)
аванкамера 前室, 預燃室
 (熔炉的)
аванс 預付; 預支款, 墊款
контракционный ~
 預約收購的墊款
 ~ в счёт заработной
- платы* 【企】預付工資
авансирование 預付, 預支,
 墊付 а
авантюрин 砂金石(矿物);
 【化】金星玻璃
аван-цистерна 【焦】除焦油 б
 渣器, 焦油槽 「障
аварийность (阴)事故, 故
аварийный 紧急的, 事故 в
 的, 非常的
авария 事故, 故障, 損坏
 ~ с зависанием 【鉄】悬 г
 料事故
 ~ с колонковыми тру-
 бами 【質】岩心管故障 д
 (鑽探)
 ~ с обрывом 【鉄】崩料
 事故 「桿故障 e
 ~ со штангами 【質】鑽
аваруйт 鉄鎳矿 Fe Ni₂
авгелит 光彩石 Al₂(OH)₃ ж
 PO₄
авгит 輝石
авгитит 【質】輝石岩 з
фельдшпатовый ~ 长石
 輝石岩
авдиометр 听力計 и
авентурин 砂金石(矿物);
 【化】金星玻璃
авиабензол 航空苯, 飞机苯 к
авиадвигатель (阳)航空发
 动机 「发动机
авиадизель (阳)航空柴油 л
авиалак 航空用清漆
авиалиния 航[空路]綫
авиалит 阿外萊特鋁青銅 м
 (89.25 Cu, 9.25 Al, 0.4 Sn,
 0.5 Ni, 0.6Fe)

- авиаль 阿維阿耳輕合金
(0.5 Si, 2.5 Cu, 0.6 Mg, 1.0 Ni, 0.7 Cr, 余量 Al)
- авиаматериал 航空材料
- авиаразведка 航空勘查, 空中偵察 「運輸
- авиатранспорт 空运, 空中
- авизо 【企】匯票通知書, 報告書(匯款, 押匯)
- авогадрит 氟硼鉀石 $K(BF_4)$
- авомётр 通用(万能)电表, 三用电表(安培、伏特、欧姆表)
- аврипигмент 雌黃 As_2S_3
- автаркия 【企】自給自足, 絕對主權(帝國主義國家鞏固國內市場的經濟侵略政策) 「基地
- автобаза 汽車總站, 汽車
- автобензин 汽車汽油
- автобензол 汽車苯 「車
- автобензоцистерна 油槽汽
- автобетономешалка 汽車式混凝土攪拌器, 混凝土攪拌汽車 「運輸汽車
- автобетоноразвозка 混凝土
- автоблокировка 【運】自動閉塞; 自動閉塞裝置
кодováя ~ 符號式自動閉塞
- автобрёкция 原生角礫岩
- автобронза 汽車青銅
- автобус 大轎車; 公共汽車
санитарный ~ 救護車, 救急車
- автовагон 鐵路汽車
- автовесы (復)汽車磅
- автовывравнитель (陽)自動平衡器, 自動均壓器
- автогараж 汽車庫
- автоген 【機】氣焊, 熔焊; 氣切, 熔切
- автогенез 自生
- автогенный 自生的; 氣焊的; 氣割的 「工
- автогенщик 氣焊工, 氣割
- автогетеродин 自差式(電訊)
- автогрейфер 抓斗汽車
- автогудронатор 【運】自動噴柏油機
- автодействие 自動動作
нечётное ~ 下行自動動作
чётное ~ 上行自動動作
- автодорога 汽車路, 公路
двухполосная ~ 雙車道汽車路 「綫
- магистральная* ~ 公路干
- спиральная* ~ 盤山公路
~ *повышенного типа* 加高的汽車路
- автодрезина 【運】軌道摩托車, 軌道車
- автодром 【運】試車場
- автозавод 汽車工廠 「訊)
- автозал 自動[機械]室(電
- автозащита 自動保護裝置
- автокамера 汽車內胎
- автокар 自動車(廠內運輸用的)
- автокарбюрация 自動滲碳
- автокатализ 自生催化[作用]
- автокинопредви́жка 放映[電影]汽車

автоокисление 【化】自动氧化作用
автоклав 压热器;【色】压热浸出器;【建】蒸汽灭菌器
 「热压溶解器
автоклав-растворитель (阳)
автоколлиматор 【理】自动准直管,回光仪;准直望远镜
автоколлимационный 【理】自准直的 「直
автоколлимация 【理】自准
автоколонна 【运】汽车队
автокомпрессор 汽车式空气压缩机
автокран 【机】起重汽车,汽车式起重机
автомобиль 【机】汽车润滑油,毛必鲁油 「用
автотризм 【化】〔细胞〕自溶作用
автолист 【压】汽车钢板
автомат 【机】自动机〔床〕;自动装置,自动控制器;【电】自动开关;公用电话(自动式)
болтокобовочный ~ 【压】自动螺钉锻造机
быстродействующий ~ 速动自动开关
винторезный ~ 自动车丝机 「开关
воздушный ~ 空气自动
высодочно-обрезной ~ 【压】自动冲裁机
гайковысодочный ~ 【压】自动螺母锻造机
горячегайечный ~ 【压】自动螺母热冲机

двухударный холодно-высодочный ~ 【压】双击冷压自动镢头机 а
катодный быстродействующий ~ 阴极回路速动自动开关 б
кузнечно-прессовый ~ 自动锻压机 「关
линейный ~ 线路自动开关 в
листоштампочный ~ 【压】自动冲板机
максимальный ~ 过载自动开关 г
максимальный обратный ~ 逆功率过载自动开关 д
металлодуговой сварочный ~ 自动电弧焊机 e
 「自动开关
минимальный ~ 欠载自动
многодуговой сварочный ~ 自动多弧电焊机 ж
низковольтный ~ 低压自动开关 з
нулевой переключающий ~ 无载自动转换开关 и
 「床
обточный ~ 自动外圆车
однополюсный ~ 单极自动开关 к
 「装机
расфасовочный ~ 自动分
ротационный резательный ~ 【耐】自动旋转切坯机 л
 「开关
секционный ~ 分段自动 м
трёхполюсный ~ 三极自动开关

- установочный ~ 装置式
 自动开关 「动造型机
 формовочный ~ 【鑄】自
 холодновысадочный ~
 【压】自动冷压鑄头机
 этикетировочный ~ 自动
 貼商标机 「割机
 ~ газовой резки 自动气
 ~ гашения поля 自动消
 磁装置
 ~ максимального тока
 过电流自动开关
 ~ минимального напря-
 жения 低电压自动开关
 ~ обратного тока 逆电
 流自动开关
 ~ передвижения 自动移
 动机构, 自动走行机械
 ~ с демпфером 阻尼式
 自动开关
 автомат-стан 自动軋管机
 автоматизация 自动化
 комплексная ~ 全盘自动
 化, 綜合自动化 「动化
 ~ производства 生产自
 ~ фиксации 自动記錄
 автоматизированный 自动
 化的 「化
 автоматизировать 使自动
 автоматизм 自动性, 自动
 作用 「动学
 автоматика 自动装置; 自
 электромаши́нная ~
 电机自动装置 「装置
 электронная ~ 电子自动
 автоматический 自动的
 автоматичность (阴) 自动
 化, 自动化程度
- автоматный 自动机的
 автоматчик 自动机工;
 【运】制动机檢查工
 автомашина 汽車
 поливальная (поливо-
 ная) 洒水車
 снегоуборочная ~ 扫雪
 汽車 「汽車
 автомашина-самосвал 自卸
 автомобилестроение 汽車
 制造
 автомобиль (阳) 汽車
 газобалонный ~ 貯气筒
 式汽車
 газогенераторный ~ 煤
 气发生炉汽車
 грузовой лёгкий ~ 輕型
 載貨汽車 「型載貨汽車
 грузовой тяжёлый ~ 重
 дизельный ~ 柴油汽車
 одиночный ~ 单个汽車
 поливочный ~ 洒水車
 санитарный ~ 救護車
 ~ с карбюраторным
 двигателем 汽化器汽
 車, 輕油汽車
 ~ со всеми ведущими
 колёсами 全輪驅動汽車
 автомобиль-бензозаправ-
 щик 汽油柜汽車
 автомобиль-платформа
 平板汽車 「汽車
 автомобиль-самосвал 自卸
 автомобиль-снегоочисти-
 тель (阳) 除雪汽車
 автомолит 鉄鋅晶石
 автомотриса 有軌汽車; 軌
 道輕油自动車

- автонамётка 【質】自动測深
桿
- автооксидация 自发氧化作
用 「自行氧化
- автоокисление 自发氧化,
- автопарк 汽車庫; 汽車总
額 「成〔作用〕
- автопневматоліз 【質】自气
- автопогру́зчик 【机】万能装
卸机, 自动装卸机
~ с вилочным захватом
叉架式万能装卸机
~ с низким подъёмом
带下部提升装置的自动
装卸車
~ с хоботом 举臂式万能
装卸机 「进器
- автоподатчик 【采】自动推
вибрационный ~ 振动式
自动推进器
- дифференциально-винто-
вой ~ 差动螺旋式自动
推进器 「自动推进器
- пневматический ~ 压气
- пневматический вибра-
ционный ~ 气振式自
动推进器
- пневморотационный ~
压气迴轉式自动推进器
- поршневой ~ 活塞式自
动推进器 「推进器
- роторный ~ 迴轉式自动
- телескопический ~ 伸縮
式自动推进器
~ с двойной подачей
(двойным ходом) 双
程自动推进器
~ с подвижным порш-
- нем 动塞式自动推进器
~ с подвижным ци-
линдром 定塞式自动推 a
进器 「自动走刀
- автоподача 【机】自动进給,
- автопобезд 汽車列車(汽車 б
或牽引車加上拖車)
- грузовой ~ 貨运汽車列
車 「車列車 в
- пассажирский ~ 客运汽
- автопокрышка 汽車外胎
- автополуприцеп 敞式汽車 г
拖車 「位計
- автопотенциметр 自动电
- автоприцеп 汽車拖車 д
- автор 作者
~ изобретения 发明人
~ предложения 提議人, e
建議人 「草人
~ проекта 設計人; 起
- авторадиограмма 自射綫 ж
照片 「相
- авторадиография 自射綫照
- авторевёрс 【电】自动換向 з
器
- авторегулировка 自动調节,
自动控制; 自动調整装置 и
скоростная ~ 【运】速度
自动調整
- авторегулятор 自动調节器 к
- авторезина 汽車胶皮輪胎
- авторотация 自轉
- автосамосвал 自卸汽車 л
- автосани 雪上自动車, 自
动雪橇
- автосварка 自动焊接 м
- автосин 【电】自同步机, 自
整步机

автосмесь (阴) 汽車用混合
燃料

автосообщение 汽車交通

автостелла 自动卸料小車

автостоп 自动停車装置

автострада 汽車路干綫

автостроение 汽車制造

автосцепка 【运】自动車鈎

нормальная ~ 标准自动
車鈎 「自动車鈎

щекóлдовая ~ 門銷式自

автотелёжка 自动車(厂内
运输用的)

автотормоз 自动制动器

автотракторостроение 汽車
及拖拉机制造

автотранспорт 汽車运输

автотрансформатор 自耦变
压器, 单圈变压器

быстронасыщающий ~

速飽和自耦变压器

пусковой ~ 起自动耦变

压器, 起自动补偿器

регулирующий ~ 自耦
調压器

~ тока 自耦电流互感器

~ для сдвига фаз 移相
变压器 「机

автотягач 【运】汽車式牽引

автоуправляющий 自动操
縱的

автофильтр 自濾器 「駛

автоход 汽車輪帶; 胶輪行

автохтон 【質】原地岩

автохтонный 【質】原地的,
土生的 「汽車

автоцементовоз 水泥运输

автоцистерна 槽式汽車; 油

罐汽車

пожарная ~ 消防水車

самовсасывающая ~

自吸式槽車

автошина 汽車輪胎

автоэлектротелёжка 电力
自动車

автунит 鈣鉍云母

авуáры 国外存款

агалит 纖滑石

агальматолит 寿山石, 宝
塔石 $H_2Al_2(SiO_3)_4$

агар-агар 琼脂, 琼胶

агат 瑪瑙 SiO_2

агафит 綠松石(甸子)

$CuO \cdot 3Al_2O_3 \cdot 2P_2O_5 \cdot$
 $9H_2O$ 「〔作用〕

агглютинация 【化】凝集

агвиларит 輝碲銀矿 Ag_2

(S, Se) 「作用力

агéнт 剂, 試剂; 因素; 【質】
восстанавливающий ~

还原剂 「剂

вулканизирующий ~ 硫化

диспергирующий ~ 分散
剂

добавочный ~ 添加剂

желатинирующий ~

胶凝剂 「剂

корродирующий ~ 腐蝕

окисляющий ~ 氧化剂

охлаждающий ~ 冷却剂

пассивирующий ~ 鈍化
剂

регулирующий ~ 【計】調
节介質

сгущающий ~ 濃縮剂

смачивающий ~ 潤湿剂

- сушильный ~ 干燥剂,
干燥介质
- тепловой ~ 生热剂
- тормозящий ~ 抑止剂,
阻化剂 「进剂
- ускорительный ~ 【化】促
- флотационный ~ 浮选
〔药〕剂
- хлорирующий ~ 氯化剂
- холодильный ~ 致冷剂,
冷冻剂 「剂
- эмульгирующий ~ 乳化
~ сгущения 浓缩剂
~ для закалки 淬火剂
~ по снабжению 供应員
- агентство, транспортное
运输处
- агиларит 辉砷银矿
- агитатор 攪拌器; 【色】攪
浸槽 「槽
- кислый ~ 【色】酸性攪浸
- комбинированный ~
【色】联合攪浸槽
- нейтральный ~ 【色】中
性攪浸槽
- пневматический ~ 【色】
空气攪浸槽 「槽
- ~ Денвера 姜威尔攪浸
- ~ «Дорра» 【选】道尔攪
拌槽 「浸槽
- ~ Пачука 【色】巴秋克攪
- агитация 攪拌, 攪动; 騒动
- магнитная ~ 磁騒动
- агитировать 攪拌, 攪动
- аглокорпус (аглокорпус)
燒結室, 燒結厂房
- аглолента (аглолента) 带
式燒結机, 直綫式燒結机
- ~ Дуйт-Ллойда 特劳
氏燒結机, 带式燒結机
- агломашина (агломаши- а
на) 燒結机
- круглая ~ 环式燒結机
- ленточная ~ 【冶】带式燒 6
結机
- непрерывная прямоли-
нейная ~ 連續直綫式 6
燒結机
- агломелочь (阴) 碎燒結矿
- оборотная ~ 回用碎燒結 7
矿, 返矿
- агломерат 【选】燒結矿; 燒
結块; 【化】附聚物; 【質】块 8
集岩
- бессемеровский ~ 酸性轉
炉燒結矿 「度燒結矿 8
- высокоосновный ~ 高碱
- готовый ~ 成品燒結矿;
成品燒結块 8
- доменный ~ 高炉燒結矿
- железомарганцевый ~
錳鉄燒結矿 「結矿 9
- комплексный ~ 复式燒
- лаво́вый ~ 【質】熔岩块
集岩 9
- литейный ~ 鑄鉄燒結矿
(炼鑄造生鉄用的)
- магнезиальный ~ 鎂燒 10
結矿 「燒結块
- малосернистый ~ 低硫
- марганцевый ~ 錳燒結 11
矿 「結矿
- мартеновский ~ 平炉燒
- неофлюсованный ~ 非自 12
熔性燒結矿, 普通燒結
矿

- обычный ~ 普通燒結礦
 офлюсованный ~ 加熔劑
 燒結礦, 自熔性燒結礦;
 自熔燒結塊 「結礦
 охлаждённый ~ 冷却燒
 пористый ~ 多孔燒結塊
 самоплавкий ~ 自熔性
 燒結礦; 自熔性燒結塊
 сильно оплавленный ~
 过熔燒結礦
 условный ~ 标准燒結礦
 агломератчик 燒結工
 агломерационный 燒結的;
 附聚的
 агломерация (агло-
 мерация) 【选】燒結;
 【化】附聚
 агломерация (агломерация)
 燒結; 团聚; 【化】附聚
 двухступенчатая ~ 两段
 燒結〔法〕 「燒結〔法〕
 одноступенчатая ~ 一段
 ~ методом просасы-
 вания 抽風燒結〔法〕
 ~ во взвешенном со-
 стоянии 悬浮燒結
 ~ во вращающихся
 печах 迴轉爐燒結
 ~ на колосниках с
 дутьём 在爐篋上鼓風
 燒結
 ~ на колосниках с при-
 менением вакуума
 在爐篋上抽風燒結
 ~ на столах 浮游重選,
 粒浮
 агломерирование (агло-
 мерирование) 【选】燒結;
- 【化】附聚 「聚; 附聚
 агломерировать 燒結; 团
 аглоруда 燒結礦石
 аглосортировка 燒結礦篩
 分站 「燒結廠
 аглоустановка 燒結裝置;
 аглофабрика (аглофаб-
 рика) 燒結廠
 аглоцех 燒結車間 「机
 аглоэкстаустер 燒結用抽風
 аглутинация (аглутина-
 ция) 【化】膠結作用
 агмаль 阿格馬爾銀錳鋁合
 金(86.7 Ag, 8.8 Mn,
 4.45 Al)
 агматит 角礫混合岩
 агнолит 紅硅鈣鎂礦
 $3(\text{Mn}, \text{Ca})\text{SiO}_3 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$
 агона 【理】无偏綫
 агпайт 鈉質火成岩类
 аградация (аградация)
 【質】填积
 агрегат (агрегат) 集合体,
 聚集体; 成套設備, 机
 組; 【压】单位軋机; 【金】
 集晶結合体; 【建】混料,
 集料, 骨料
 амплитудный ~ 【电】交
 磁电机放大机組
 бурильно-транспорт-
 ный ~ (БТА) 【采】凿
 岩运输机
 буровой ~ 鑽机
 вентиляционно-отопи-
 тельный ~ 【建】供暖通
 风机組
 возбуждающий ~ 【电】激
 磁机組

вольтопонижающий ~
 【电】降压机组
 вызывной ~ 【电】振铃
 设备, 振铃机
 выпрямительный ~ 【电】
 整流机组, 整流装置
 гидрофильный ~ 【建】吸
 水混料 「水混料
 гидрофобный ~ 【建】拒
 грейферный ~ 【采】抓岩
 机 「械
 добычный ~ 【采】采掘机
 драгирующий ~ 【采】挖
 掘设备(挖掘船的)
 дробильно-размоль-
 ный ~ 破碎磨碎设备
 заготовительный (за-
 готовочный) ~ 【压】連
 續式鋼坯軋机
 забойный землесос-
 ный ~ 【采】工作面吸
 泥装置
 зернисто-кристалли-
 ческий ~ 【質】粒状結
 晶集合体
 котельный ~ 鍋炉整体,
 鍋炉机组
 кристаллический ~ 晶質
 集合体 「金設備
 металлургический ~ 冶
 наддувный ~ 增压鼓风
 机
 непрерывнодействующий ~ 連續式設備,
 連續操作的設備
 отбойно-доставочный ~
 【采】崩矿运矿机组
 отопительный ~ 【建】供

暖机组 「机组
 паротурбинный ~ 汽輪
 печной ~ 炉子設備, 炉 a
 组
 питающий ~ 供电机组
 плавающий насосный ~ б
 漂浮水泵机组 「熔炉
 плавильный ~ 熔化設備,
 повысительно-выпря- в
 мительный ~ 【电】升压
 整流机组, 升压整流装
 置 г
 поликристаллический ~
 【金】多晶体結合体
 правильный ~ 【压】矫正 д
 机组
 преобразовательный ~
 【电】变流机组, 变流装 e
 置
 преобразовательный ~
 частоты 【电】变频机组 ж
 промышленный ~ 工业
 設備 「进机组
 проходческий ~ 【采】掘 з
 ртутно-выпрямитель-
 ный ~ 【电】水銀整流 и
 装置
 силовой ~ 【电】发电机
 组, 发电設備, 原动机, к
 动力設備
 смазочный ~ 潤滑設備
 сплошной зернистый ~ л
 致密粒状集合体
 сталеплавильный ~ 炼
 鋼設備
 сушильный ~ 干燥設備 м
 теплотехнический ~
 热工設備